

NARIADENIE RADY (ES) č. 1256/1999

zo 17. mája 1999,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3950/92 stanovujúce **dodatočné poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,⁽¹⁾

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,⁽²⁾

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru,⁽³⁾

so zreteľom na stanovisko Výboru pre regióny,⁽⁴⁾

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov,⁽⁵⁾

(1) keďže podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3950/92 z 28. decembra 1992, ktorým sa v sektore mlieka a mliečnych výrobkov ustanovujú dodatočné poplatky,⁽⁶⁾ sa platnosť systému dodatočných poplatkov, ktorý bol pôvodne v danom sektore zavedený 2. apríla 1984, predĺžila o ďalších sedem dvanásťmesačných období; keďže účelom tohto systému bolo zmenšenie nerovnováhy medzi ponukou a dopytom na trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami a z nej vyplývajúcich štrukturálnych nadbytkov; keďže tento systém zostáva naďalej potrebný za účelom dosiahnutia kvalitnejšej rovnováhy na trhu; keďže by sa teda mal ďalej uplatňovať počas ďalších ôsmich za sebou nasledujúcich dvanásťmesačných období;

(2) keďže úroveň podpory cien v mliekarenskom sektore sa počas obdobia troch hospodárskych rokov, začínajúceho 1. júla 2001, postupne zníži celkovo o 15 %; keďže následky tohto opatrenia na vnútornú spotrebu a vývoz mlieka a mliečnych výrobkov opodstatňujú, po príslušných zníženiach cien na jednej strane a zameraní sa na niektoré štrukturálne problémy počas skoršej fázy na strane druhej, kvalitne vyvážené zvýšenie celkového referenčného množstva mlieka v spoločenstve;

(3) keďže individuálne referenčné množstvo by malo byť vymedzené ako množstvo dostupné, bez ohľadu na akékoľvek množstvá, ktoré mohli byť dočasne

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 170, 4. 6. 1998, s. 60.

⁽²⁾ Stanovisko predložené 6. mája 1999 (zatiaľ neuvverejnené v Úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 407, 28. 12. 1998, s. 203.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 93, 6. 4. 1999, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 401, 22. 12. 1998, s. 3.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 405, 31. 12. 1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 751/1999 (Ú. v. ES L 96, 10. 4. 1999, s. 11).

prevedené, k 31. marcu 2000, dátumu uplynutia platnosti siedmich období uplatňovania systému poplatkov po rozhodnutí o jeho predĺžení v roku 1992;

- (4) keďže nedostatočné využívanie referenčných množstiev výrobcami môže zabrániť riadnemu vývoju sektora výroby mlieka; keďže členské štáty by mali mať za účelom predchádzania takýmto praktikám možnosť rozhodnúť v súlade s všeobecnými zásadami práva spoločenstva, že v prípadoch závažného nedostatočného využívania počas významne dlhého obdobia sa nevyužitá množstvá vrátia do národnej rezervy za účelom ich nového pridelenia iným výrobcam;
- (5) keďže s cieľom posilniť možnosti decentralizovanej správy referenčných množstiev v rámci reštrukturalizácie výroby mlieka alebo zlepšovania životného prostredia by mali byť členským štátom udelené právomoci zavádzať v tomto kontexte na príslušnej územnej úrovni alebo v oblastiach s obmedzeným prevodom kvót určité opatrenia;
- (6) keďže skúsenosti so systémom dodatočných poplatkov ukazujú, že prevod referenčných množstiev prostredníctvom právnych inštitútov ako napríklad prenájmov, ktoré nemusia nevyhnutne viesť k trvalému prideleniu príslušných referenčných množstiev príjemcovi prevodu, môžu v rámci výroby mlieka predstavovať ďalšiu nákladovú položku a brzdiť zlepšovanie výrobných štruktúr; keďže s cieľom posilniť podstatu referenčných množstiev ako prostriedku na reguláciu trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami by mali byť členské štáty splnomocnené začleňovať referenčné množstvá, ktoré boli prevedené prostredníctvom prenájmov alebo porovnateľných právnych inštitútov, do národnej rezervy za účelom ich nového pridelenia, na základe objektívnych kritérií, aktívnym výrobcam, najmä tým, ktorí ich v minulosti využili; keďže členské štáty by tiež mali mať právo organizovať prevod referenčných množstiev iným spôsobom než prostredníctvom individuálnych transakcií medzi výrobcami; keďže by malo byť výslovne stanovené, najmä so zreteľom na zodpovedajúce prihliadanie na existujúce zákonné práva, aby členské štáty pri uplatňovaní týchto právomocí vykonávali opatrenia potrebné na dodržiavanie všeobecných zásad práva spoločenstva;
- (7) keďže niekoľko ustanovení nariadenia (EHS) č. 3950/92 sa stalo zastaralými a mali by sa preto vypustiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 3950/92 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa prvý pododsek nahrádza týmto:

„Počas ôsmich nových za sebou nasledujúcich dvanásťmesačných období sa pre prvovýrobcov kravského mlieka zavádza dodatočný poplatok za množstvo mlieka

alebo mliečného ekvivalentu, ktoré prekročilo kvótu dodávok nákupcovi alebo priameho predaja spotrebiteľom počas príslušného dvanásťmesačného obdobia.“

2. Tabuľku v článku 3 (2) nahrádza tabuľka v prílohe I k tomuto nariadeniu.

3. Článok 3 (2) sa nahrádza týmto:

„2. Celkové množstvá uvedené v prílohe sa stanovujú bez toho, aby bolo dotknuté ich možné preskúmanie vzhľadom na všeobecnú situáciu na trhu a konkrétne podmienky v niektorých členských štátoch.

Celkové množstvo pre kvótu fínskych dodávok môže byť zvýšené za účelom odškodnenia fínskych výrobcov „SLOM“ maximálne do 200 000 ton a pridelené v súlade s legislatívou spoločenstva. Táto rezerva musí byť neprevoditeľná a využitá výhradne v prospech výrobcov, ktorých právo na obnovenie výroby bude ovplyvnené v dôsledku pristúpenia.

O zvýšení celkových množstiev a podmienkach, za ktorých sa budú poskytovať individuálne referenčné množstvá ustanovené v predchádzajúcom odseku, sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 11.“

4. Článok 3 (3) sa vypúšťa.

5. Článok 4 sa nahrádza týmto:

„Článok 4

1. Individuálne referenčné množstvo, ktorým subjekt disponuje, sa rovná množstvu dostupnému k 31. marcu 2000. Podľa potreby sa toto množstvo upraví pre každé z príslušných období tak, aby súčet individuálnych referenčných množstiev rovnakého druhu neprekračoval zodpovedajúce globálne množstvá uvedené v článku 3, pričom sa zohľadňujú akékoľvek zníženia množstiev alokovaných do národných rezerv ustanovených v článku 5.

2. Individuálne referenčné množstvá sa zvyšujú alebo ustanovujú na riadne opodstatnenú žiadosť prvovýrobcov za účelom prihliadnutia na zmeny ovplyvňujúce ich dodávky a/alebo priame predaje. Zvýšenie alebo ustanovenie takéhoto referenčného množstva podlieha zodpovedajúcemu zníženiu alebo zrušeniu iného referenčného množstva, ktoré výrobca vlastní. Takéto úpravy nesmú spôsobiť v rámci príslušného štátu zvýšenie súčtu dodávok a priamych predajov uvedených v článku 3.

V prípade, že sa individuálne referenčné množstvá definitívne menia, upravujú sa množstvá uvedené v článku 3 v súlade s postupom stanoveným v článku 11.“

6. Článok 5 sa nahrádza týmto:

„Článok 5

V rámci množstiev uvedených v článku 3 môže členský štát po paušálnom znížení všetkých individuálnych referenčných množstiev doplniť národnú rezervu za účelom poskytnutia dodatočných alebo špecifických množstiev výrobcom určeným v súlade s objektívnymi kritériami dohodnutými s Komisiou.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 (1) sa referenčné množstvá pridelené výrobcom, ktorí počas jedného z dvanásťmesačných období neumiestnili na trh mlieko alebo iné mliečne výrobky, začlenia do národnej rezervy a môžu byť opätovne pridelené v súlade s prvým pododsekom. Ak výrobca obnoví výrobu mlieka alebo iných mliečnych výrobkov v lehote, ktorú určí členský štát, bude mu v súlade s článkom 4 (1) pridelené referenčné množstvo najneskôr do 1. apríla nasledujúceho po dátume jeho žiadosti.

V prípade, že počas aspoň jedného z dvanásťmesačných období výrobca nevyužije, či už prostredníctvom dodávok alebo priameho predaja, aspoň 70 % jemu prideleného individuálneho referenčného množstva, členské štáty môžu v súlade so všeobecnými zásadami práva spoločenstva rozhodnúť:

- či a za akých podmienok sa celé alebo časť nevyužitého referenčného množstva začlení späť do národnej rezervy. Nevyužité referenčné množstvá sa však nemôžu začleniť späť do národnej rezervy v prípadoch zásahu vyššej moci a v riadne opodstatnených prípadoch, kedy bola výrobná kapacita príslušných výrobcov nepriaznivo ovplyvnená a príslušnými orgánmi to bolo uznané;
- za akých podmienok sa referenčné množstvo znovu pridelí príslušným výrobcom.“

7. V článku 6 (1) sa prvý pododsek nahrádza týmto:

„1. Členské štáty do dátumu, ktorý určia, ale najneskôr do 31. marca, povolia pre príslušné dvanásťmesačné obdobie dočasné prevody individuálnych referenčných množstiev, ktoré výrobcovia, ktorí na ne majú nárok, nemajú v úmysle využiť.“

8. Článok 7 (1) sa nahrádza týmto:

„1. Referenčné množstvá pridelené subjektu sa v prípade predaja, prenájmu alebo prevodu zdedením prevádzajú spolu so subjektom na výrobcov, ktorí subjekt prevezmú v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré budú stanovené členskými štátmi s prihliadnutím na oblasti využívané na mliekarenskú výrobu alebo iné objektívne ciele a prípadne na akékoľvek dohody medzi zúčastnenými stranami.

Akákoľvek časť referenčného množstva, ktorá sa neprevedie so subjektom, sa pridá do národnej rezervy. Avšak pri nevyužitej čiastke, ktorá bola presunutá do národnej rezervy v rámci prevodov referenčných množstiev, ak sa referenčné množstvá vrátia späť, redukcia o túto čiastku sa v tomto prípade neuplatní.

Rovnaké ustanovenia platia aj v ostatných prípadoch prevodov, ktoré pre výrobcov predstavujú porovnateľné právne následky.

V prípade, že sa však pozemok prevedie na verejné orgány a/alebo za účelom jeho využívania vo verejnom záujme, alebo v prípadoch, kedy sa prevod vykoná s cieľom využívať pozemok na účely iné, než sú poľnohospodárske účely, členské štáty zabezpečia vykonanie opatrení potrebných na ochranu oprávnených záujmov zúčastnených strán, najmä také, ktoré výrobcovi prevádzajúcemu pozemok, umožnia pokračovať vo výrobe mlieka, ak to výrobca má v úmysle.“

9. Článok 8 sa nahrádza týmto:

„Článok 8

Členské štáty môžu za účelom dokončenia reštrukturalizácie výroby mlieka alebo zlepšenia životného prostredia v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré stanovujú s prihliadnutím na oprávnené záujmy zúčastnených strán, podniknúť jeden alebo viacero z týchto krokov:

- (a) udeliť náhradu jednou alebo viacerými ročnými splátkami výrobcov, ktorí sa zaviazujú definitívne ukončiť ich celú výrobu mlieka alebo jej časť a začleniť takto uvoľnené referenčné množstvá do národnej rezervy,
- (b) určiť na základe objektívnych kritérií podmienky, za ktorých môže príslušný úrad alebo ním menovaný orgán na začiatku dvanásťmesačného obdobia prideliť výrobcovi za poplatok referenčné množstvá, ktoré boli definitívne uvoľnené na konci predchádzajúceho dvanásťmesačného obdobia inými výrobcami za finančnú kompenzáciu jednou alebo viacerými ročnými splátkami, ktorá sa rovná vyššie uvedenému poplatku,
- (c) zabezpečiť v prípade prevodu pozemku s cieľom zlepšiť životné prostredie, aby sa výrobcovi prevádzajúcemu pozemok, ak má v úmysle ďalej vyrábať mlieko, pridelilo referenčné množstvo pridelené príslušnému subjektu,
- (d) určiť na základe objektívnych kritérií regióny alebo oblasti s obmedzeným prevodom kvót, v ktorých je, s cieľom zlepšenia štruktúry výroby mlieka, povolený definitívny prevod referenčných množstiev bez nutnosti prevodu zodpovedajúceho pozemku,
- (e) povoliť, s cieľom zlepšiť štruktúru výroby mlieka na úrovni subjektu alebo umožniť rozšírenie výroby, definitívny prevod referenčných množstiev bez nutnosti prevodu zodpovedajúceho pozemku, alebo *vice versa* po tom, čo výrobca o to požiada príslušný úrad alebo ním menovaný orgán.

Pravidlá uvedené v bodoch (a), (b), (c) a (e) možno zaviesť na vnútroštátnej úrovni, na príslušnej územnej úrovni alebo v oblastiach s obmedzeným prevodom kvót.“

10. Za článok 8 sa vkladá toto:

„Článok 8a

Členské štáty môžu, konajúc v súlade so všeobecnými zásadami práva spoločenstva, s cieľom zabezpečiť úplné rozdelenie referenčných množstiev aktívnym prvovýrobcom mlieka, prijať tieto opatrenia:

- (a) členské štáty môžu bez toho, aby bol dotknutý druhý pododsek článku 7 (1), v prípadoch, kedy sa referenčné množstvá previedli alebo sa prevádzajú s alebo bez zodpovedajúceho pozemku prostredníctvom prenájmu alebo iným spôsobom, ktorý pre výrobcov predstavuje porovnateľné právne následky, rozhodnúť na základe objektívnych kritérií o tom, či a za akých podmienok sa celé prevedené referenčné množstvo alebo jeho časť začlení do národnej rezervy.

Toto ustanovenie sa nevzťahuje na dočasné prevody podľa článku 6.

- (b) Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatniť ustanovenia o prevode referenčných množstiev v článku 7 (1).“

11. K nariadeniu (EHS) č. 3950/92 sa týmto pridáva príloha uvedená v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

V prípade, že za účelom zjednodušenia uplatnenia zmien a doplnení stanovených v článku 1 sú potrebné prechodné opatrenia, tieto sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 11 nariadenia (EHS) č. 3950/92.

Článok 3

Rada je povinná na základe správy Komisie vykonať v roku 2003 prieskum s cieľom umožniť ukončenie platnosti súčasných dojednaní o kvótach po roku 2006.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2000, s výnimkou bodu 2 článku 1, ktorý sa začne uplatňovať od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. mája 1999

Za Radu
K.-H. FUNKE
predseda

PRÍLOHA I

„Celkové referenčné množstvá uplatniteľné od 1. apríla 1999 do 31. marca 2000

(v tonách)

Členské štáty	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 140 696	169 735
Dánsko	4 454 640	708
Nemecko	27 767 036	97 780
Grécko	629 817	696
Španielsko	5 457 564	109 386
Francúzsko	23 793 932	441 866
Írsko	5 236 575	9 189
Taliansko	9 698 399	231 661
Luxembursko	268 098	951
Holandsko	10 991 900	82 792
Rakúsko	2 543 979	205 422
Portugalsko	1 853 461	37 000
Fínsko	2 394 528	10 000
Švédsko	3 300 000	3 000
Spojené kráľovstvo	14 373 969	216 078“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA

- a) **Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 (2) uplatniteľné od 1. apríla 2000 do 31. marca 2001**

(v tonách)

Členské štáty	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 140 696	169 735
Dánsko	4 454 640	708
Nemecko	27 767 036	97 780
Grécko	674 617	696
Španielsko	5 807 564	109 386
Francúzsko	23 793 932	441 866
Írsko	5 332 575	9 189
Taliansko	10 082 399	231 661
Luxembursko	268 098	951
Holandsko	10 991 900	82 792
Rakúsko	2 543 979	205 422
Portugalsko	1 835 461	37 000
Fínsko	2 394 528	10 000
Švédsko	3 300 000	3 000
Spojené kráľovstvo	14 386 577 ^(*)	216 078

^(*) Osobitné zvýšenie kvóty udelenej Severnému Írsku

- b) **Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 (2) uplatniteľné od 1. apríla 2001 do 31. marca 2002**

(v tonách)

Členské štáty	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 140 696	169 735
Dánsko	4 454 640	708
Nemecko	27 767 036	97 780
Grécko	699 817	696
Španielsko	6 007 564	109 386
Francúzsko	23 793 932	441 866
Írsko	5 386 575	9 189
Taliansko	10 298 399	231 661
Luxembursko	268 098	951
Holandsko	10 991 900	82 792
Rakúsko	2 543 979	205 422
Portugalsko	1 835 461	37 000
Fínsko	2 394 528	10 000
Švédsko	3 300 000	3 000
Spojené kráľovstvo	14 393 669 ^(*)	216 078

^(*) Osobitné zvýšenie kvóty udelenej Severnému Írsku

c) **Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 (2) uplatniteľné od 1. apríla 2002 do 31. marca 2005**

(v tonách)

Členské štáty	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 140 696	169 735
Dánsko	4 454 640	708
Nemecko	27 767 036	97 780
Grécko	699 817	696
Španielsko	6 007 564	109 386
Francúzsko	23 793 932	441 866
Írsko	5 386 575	9 189
Taliansko	10 298 399	231 661
Luxembursko	268 098	951
Holandsko	10 991 900	82 792
Rakúsko	2 543 979	205 422
Portugalsko	1 835 461	37 000
Fínsko	2 394 528	10 000
Švédsko	3 300 000	3 000
Spojené kráľovstvo	14 393 669	216 078

d) **Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 (2) uplatniteľné od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006**

(v tonách)

Členské štáty	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 157 248	169 735
Dánsko	4 476 917	708
Nemecko	27 906 360	97 780
Grécko	699 817	696
Španielsko	6 007 564	109 386
Francúzsko	23 915 111	441 866
Írsko	5 386 575	9 189
Taliansko	10 298 399	231 661
Luxembursko	269 443	951
Holandsko	11 047 273	82 792
Rakúsko	2 557 726	205 422
Portugalsko	1 844 823	37 000
Fínsko	2 406 551	10 000
Švédsko	3 316 515	3 000
Spojené kráľovstvo	14 466 619	216 078

e) **Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 (2) uplatniteľné od 1. apríla 2006 do 31. marca 2007**

(v tonách)

Členské štáty	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 173 800	169 735
Dánsko	4 499 193	708
Nemecko	28 045 684	97 780
Grécko	699 817	696
Španielsko	6 007 564	109 386
Francúzsko	24 036 290	441 866
Írsko	5 386 575	9 189
Taliansko	10 298 399	231 661
Luxembursko	270 788	951
Holandsko	11 102 647	82 792
Rakúsko	2 571 473	205 422
Portugalsko	1 854 186	37 000
Fínsko	2 418 573	10 000
Švédsko	3 333 030	3 000
Spojené kráľovstvo	14 539 569	216 078

f) **Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 (2) uplatniteľné od 1. apríla 2007 do 31. marca 2008**

(v tonách)

Členské štáty	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 190 352	169 735
Dánsko	4 521 470	708
Nemecko	28 185 008	97 780
Grécko	699 817	696
Španielsko	6 007 564	109 386
Francúzsko	24 157 469	441 866
Írsko	5 386 575	9 189
Taliansko	10 298 399	231 661
Luxembursko	272 134	951
Holandsko	11 158 020	82 792
Rakúsko	2 585 220	205 422
Portugalsko	1 863 548	37 000
Fínsko	2 430 596	10 000
Švédsko	3 349 545	3 000
Spojené kráľovstvo	14 612 520	216 078